

D	Stereo Bluetooth Ohrhörer	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Stereo-Bluetooth-Oortelefoon	Gebruiksaanwijzing	14
F	Casque Bluetooth stéréo	Mode d'emploi	23
E	Auriculares Bluetooth estéreo	Instrucciones de servicio	32
I	Cuffie stereo Bluetooth	Istruzioni per l'uso	41
GB	Stereo Bluetooth Earphones	Instruction Manual	50
PL	Słuchawki stereo Bluetooth	Instrukcja obsługi/Gwarancja	59
H	Sztereó Bluetooth fülhallgató	Használati utasítás	69

D NL F E I GB PL H

STEREO BLUETOOTH OHRHÖRER KH 4232 BT



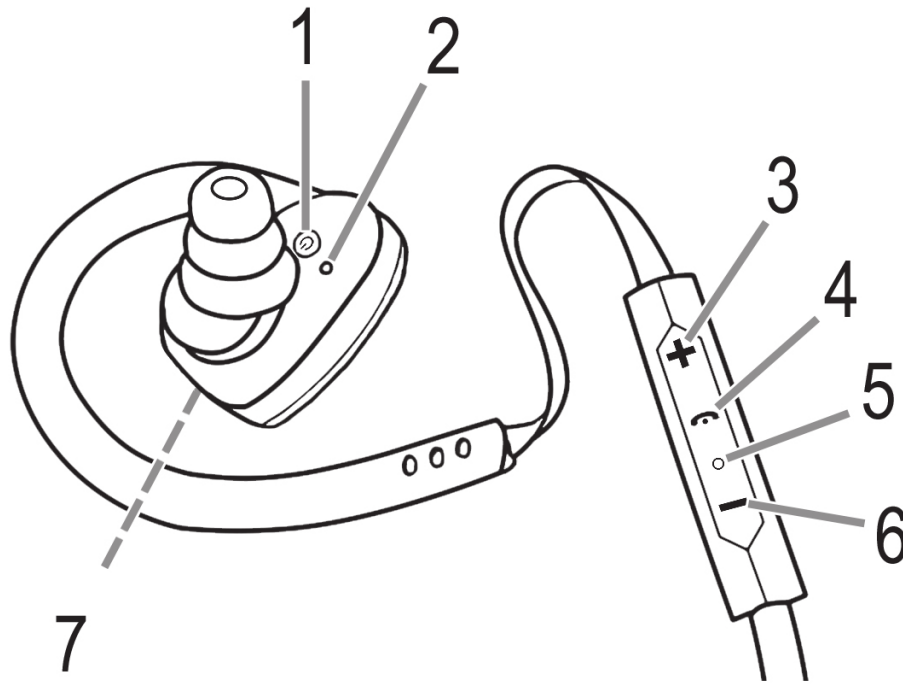
CE

AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

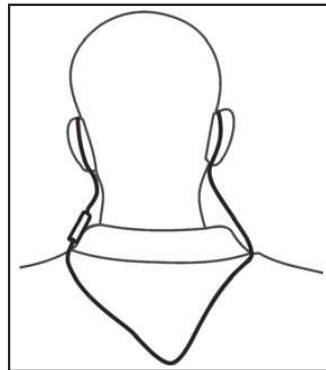
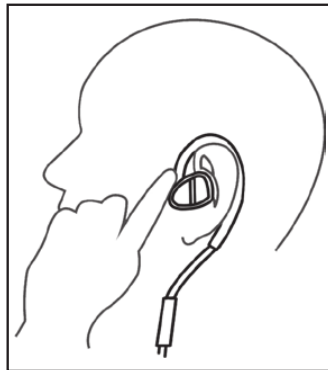
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



Tragen des Ohrhörers

Hoe de oortelefoons te dragen
Comment porter les écouteurs
Cómo colocarse los auriculares
Come indossare gli auricolari

How to Wear the Earphones
Jak nosić słuchawki douszne?
Hogyan viselje a fülhallgatókat



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- **Uwaga!** Nie odpowiednie dla dzieci poniżej 3 roku życia. Małe części mogą się odłamać i zostać połknięte.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, które zostało wystawione na działanie wody, wilgoci lub innych płynów.
- Urządzenie należy umieszczać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego i ostrych krawędzi.
- Urządzenie należy umieszczać z dala od źródeł otwartego ognia.
- Z urządzenia nie wolno korzystać w miejscach dusznych ani o bardzo dużej wilgotności.

60 Język polski

- Aby uniknąć wytwarzania ładunków elektrostatycznych, z urządzenia nie wolno korzystać w miejscach o bardzo suchym klimacie.
- Urządzenie należy sprawdzać regularnie pod kątem oznak uszkodzenia lub zniszczenia materiału. W razie wykrycia uszkodzenia należy zaprzestać korzystania z urządzenia.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE:

Aby zapobiec ewentualnej utracie słuchu, unikaj słuchania na wysokim poziomie głośności przez długie okresy czasu.



OSTRZEŻENIE:

- Jeśli użytkownik cierpi na szumy uszne, powinien ustawić niski poziom głośności lub zaprzestać korzystania z urządzenia.
- Specjaliści od uszu przestrzegają przed zbyt długim, ciągłym używaniem słuchawek.
- Bezpieczeństwo jest sprawą nadrzędną. Z urządzenia nie wolno korzystać podczas kierowania pojazdem silnikowym, jazdy na rowerze lub biegania na ulicy. Należy pamiętać o odpowiednim dostosowaniu poziomu głośności do ruchu drogowego w danym miejscu.
- Z urządzenia nie należy korzystać w sytuacjach, w których konieczne jest niezakłócone słyszenie dźwięków otoczenia.
- Słuchawek można używać w samolotach tylko wtedy, gdy dozwolone jest korzystanie z bezprzewodowej technologii Bluetooth.
- W celu zapewnienia ochrony przed rozbryzgami (IPX 4) dopilnować, aby gumowa pokrywa była przez cały czas zamknięta.

Specjalne informacje o bezpieczeństwie dotyczące wbudowanego akumulatora



UWAGA:

- Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora. Wymieniać tylko na ten sam lub równoważny rodzaj.
- Nie narażać wbudowanej baterii na silne uderzenia lub naciski.

Sprawdź zawartość opakowania

- 1x Słuchawki
- 1x Kabel do ładowania (wtyczka USB typ A do typ micro-B)
- 3x Stopery (różnej wielkości: małe, średnie, duże)

Przegląd elementów obsługi

- 1 Włączanie/wyłączanie urządzenia
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Zwiększenie głośności / Wybór następnej ścieżki dźwiękowej
- 4 Odtwarzanie/Pauza / Odebranie połączenia, odrzucanie połączenia, wybieranie ostatnio wykręcanego numeru telefonu
- 5 Mikrofon
- 6 Zmniejszenie głośności / Wybór poprzedniej ścieżki dźwiękowej
- 7 Gumowa nasadka gniazdka ładowania USB

Ładowanie zintegrowanej baterii

Urządzenie jest zasilane za pomocą zintegrowanego akumulatora litowego. Poniżej opisano procedurę ładowania baterii:

1. Zdejmij gumową nasadkę (7).
2. Podłącz urządzenie do włączonego komputera za pomocą dołączonego kabla USB. Słuchawki wyłączają się automatycznie. Zaświeci się czerwony wskaźnik świetlny.
3. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, zapali się niebieska lampka kontrolna.
4. Odłącz kabel do ładowania od słuchawek i komputera. Jeśli słuchawki pozostaną podłączone do wyłączonego komputera, ich bateria będzie się stopniowo rozładowywać.
5. Ponownie osłonić złącze USB gumową nasadką.

i WSKAZÓWKA:

- Bateria jest ładowana tylko wtedy, gdy komputer jest włączony.
- Nie należy podłączać urządzenia na zbyt długi czas do laptopa, który jest odłączony od zasilania. Mogłoby to być przyczyną rozładowania baterii laptopa.
- Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, można usłyszeć komunikat „BATTERY LOW”. Należy doładować baterię słuchawek zgodnie z opisem.

62 Język polski

i WSKAZÓWKA:

- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, przynajmniej raz na 6–12 tygodni należy naładować jego baterię. Nawet po wyłączeniu bateria słuchawek stopniowo się rozładowuje.

Należy zwracać uwagę na komunikaty dźwiękowe

Komunikaty dźwiękowe słyszalne w słuchawkach są specyficzne dla tego urządzenia. Urządzenie Bluetooth musi obsługiwać funkcję komunikatów. Dlatego komunikaty mogą się różnić od tych, które zostały podane w niniejszej instrukcji w zależności od zastosowanego urządzenia Bluetooth.

Ustawianie połączenia Bluetooth


Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej między urządzeniami znajdującymi się w niedalekiej odległości od siebie. Zakres działania funkcji jest ograniczony w zależności od urządzenia do ok. 10 metrów.

Aby przesyłać muzykę bezprzewodowo do słuchawek, odtwarzacz musi obsługiwać profil A2DP (skrót od ang. **A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile). Aby możliwa była obsługa urządzenia źródłowego za pomocą pilota zdalnego sterowania, odtwarzacz musi obsługiwać profil AVRCP (ang. **A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile). Ze względu na różnych producentów urządzeń, różne modele i wersje oprogramowania zagwarantowanie pełnej funkcjonalności nie jest możliwe.

W zależności od użytego urządzenia odtwarzającego możliwe jest jednoczesne połączenie z kilkoma urządzeniami. Ta technologia Bluetooth jest zwana „Multipoint”. Przykładowo Multipoint umożliwia podłączenie dwóch smartfonów do jednej słuchawki, dzięki czemu można odtwarzać muzykę z jednego smartfonu i używać drugiego do realizowania połączeń. Jednak warunkiem jest to, żeby oba urządzenia obsługiwały tę funkcję.

Łączenie urządzeń (Pairing)

Aby możliwe było słuchanie muzyki lub odbieranie połączeń telefonicznych za pomocą słuchawek, należy najpierw dokonać wzajemnej rejestracji urządzeń. Podczas parowania należy upewnić się, że w pobliżu nie ma żadnego innego odtwarzacza z aktywną funkcją Bluetooth.

1. Upewnij się, że funkcja Bluetooth odtwarzacza (np. telefonu komórkowego) jest włączona. W tym celu zapoznaj się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk  (1) przez około 3 sekundy. Komunikat „POWER ON”, a następnie może być słyszalny sygnał dźwiękowy. Kontrolka miga na przemian na niebiesko i czerwono. Oznacza to przełączenie urządzenia do trybu parowania.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim urządzenie. W tym celu zapoznaj się z instrukcją obsługi odtwarzacza. Na ekranie odtwarzacza widoczna będzie nazwa urządzenia „AEG KH 4232 BT”.

Jeśli rejestracja została zakończona pomyślnie, zostanie wyemitowany przez słuchawki krótki sygnał dźwiękowy i komunikat „PHONE ONE CONNECTED”. Wtedy kontrolka wolno zamiga na niebiesko. W razie potrzeby należy ustawić odpowiedni poziom głośności odtwarzacza.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli wersja Bluetooth odtwarzacza jest starsza niż V2.1, do łączenia urządzeń należy wprowadzić hasło „0000”.
- W zależności od producenta urządzenia w celu ponownego połączenia urządzenia konieczne może być ponowne wykonanie rejestracji (Pairing).
- Nie można zagwarantować zgodności funkcji Bluetooth z urządzeniami (np. telefonami komórkowymi), które zostaną wprowadzone na rynek w przyszłości.
- Aby możliwe było przesyłanie danych audio, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać uaktywniona.
- Jeśli połączenie Bluetooth jest rozłączone, można usłyszeć komunikat „DISABLED”.

Użytkowanie

Ważne! Przed pierwszym użyciem należy naładować baterię. Szczegółowe informacje można znaleźć w części „Ładowanie zintegrowanej baterii”.

Słuchawki są wyposażone w 3 pary korków dousznych: małe, średnie i duże.

1. Założyć korek douszny w odpowiednim rozmiarze.
2. Włożyć korki w uszy. (Patrz ilustracje na stronie 3 „Jak nosić słuchawki”).

OSTRZEŻENIE:

Nie umieszczać wkładek zbyt głęboko w uszach.

64 Język polski

- Jeżeli słuchawki nie są optymalnie dopasowane do uszu, można dostosować uchwyt, lekko go zginając.

Opis przycisków kontrolnych

Urządzenie jest wyposażone w przyciski obsługujące różne funkcje. W celu wybrania danej funkcji należy nacisnąć na krótko odpowiedni przycisk lub nacisnąć go i przytrzymać.

WSKAZÓWKA:

- Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.
- W zależności od urządzenia może być konieczne wcześniejsze uruchomienie aplikacji do odtwarzania muzyki na urządzeniu odtwarzającym.

• Przycisk

Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Może być słyszalny sygnał dźwiękowy i komunikat „POWER ON”, ewentualnie „POWER OFF”.

WSKAZÓWKA:

- Nie używane słuchawki należy wyłączyć w celu oszczędzania energii baterii.
- Po upływie ok. 5 minut bez połączenia Bluetooth słuchawki wyłączą się automatycznie.

• Przycisk

- Nacisnąć i przytrzymać ten przycisk, aby zmniejszyć głośność. Po osiągnięciu maksymalnej głośności, słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.

OSTRZEŻENIE:

Słuchanie muzyki przy wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

- Nacisnąć na krótko przycisk, aby przejść do następnej ścieżki.

• Przycisk

- Nacisnąć na krótko przycisk, aby przerwać lub wznowić odtwarzanie.
- Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk w trakcie odtwarzania muzyki, aby wybrać między trzema zaprogramowanymi trybami dźwiękowymi (EQ). Ustawieniem podstawowym jest „Pop-Music”. Pozostałe dwa tryby dźwiękowe to: „Deep Voice (Niski głos) (Bass)” i „High Voice (Wysoki głos) (Sopran)”.

- Krótco 2x nacisnąć przycisk, aby wywołać ostatnio wybierany numer.
 - Nacisnąć przycisk, aby odebrać przychodzące połączenie. Można też powiedzieć „YES” na koniec komunikatu z numerem telefonu w celu odebrania połączenia. Nacisnąć przycisk ponownie, aby zakończyć rozmowę.
 - Nacisnąć i przytrzymać przycisk, aby odrzucić przychodzące połączenie. Można też powiedzieć „NO” na koniec komunikatu z numerem telefonu w celu odrzucenia połączenia.
- **Przycisk —**
 - Nacisnąć i przytrzymać ten przycisk, aby zwiększyć głośność. Po osiągnięciu minimalnej głośności, słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.
 - Nacisnąć krótco przycisk 1 x, aby odtwarzać bieżący utwór od początku.
 - Nacisnąć krótco przycisk 2x, aby przejść do poprzedniej ścieżki.

Czyszczenie

UWAGA:


Słuchawek **nie** wolno zanurzać w wodzie!

- Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających wykonywania przez użytkownika czynności konserwacyjnych.
- Słuchawki należy czyścić nieznacznie wilgotną szmatką bez dodatku środków czyszczących.

Rozwiązywanie problemów

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć słuchawek.	Bateria jest rozładowana.	Naładuj baterię. (↔ Strona 61)
Słuchawki nie działają prawidłowo.	Oprogramowanie słuchawek „zawiesiło się”.	Podłącz słuchawki, jak opisano w rozdziale „Ładowanie wbudowanej baterii”. Słuchawki zostaną zresetowane do domyślnych ustawień fabrycznych.

66 Język polski

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak sygnału audio podczas połączenia Bluetooth.	Słuchawki są wyłączone.	Włącz słuchawki.
	Słuchawki nie są sparowane ze źródłowym urządzeniem audio.	Sprawdź, czy połączenie istnieje. W razie potrzeby sparuj ponownie słuchawki ze źródłowym urządzeniem audio.
	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ głośność słuchawek. Zwiększ głośność źródłowego urządzenia audio.
Nie można połączyć słuchawek.	Funkcja parowania nie działa. (Pairing)	Sprawdź, czy źródłowe urządzenie audio obsługuje protokół A2DP.
	Źródłowe urządzenie audio jest wyłączone.	Włącz źródłowe urządzenie audio.
	Funkcja Bluetooth źródłowego urządzenia audio jest wyłączona.	Włącz funkcję Bluetooth źródłowego urządzenia audio.
Językiem komunikatów słyszalnych w słuchawkach jest chiński.	Wybór języków został zmieniony przez pomyłkę.	1. Wyłącz urządzenie, a następnie włącz je ponownie. 2. W ciągu 2 sekund, krótko naciśnij  2x, aby wybrać język angielski.

Dane techniczne

Model: KH 4232 BT
 Klasa zabezpieczenia: IPX 4
 Masa netto: ok. 0,23kg
 Bateria: litowo-polimerowa 3,7V 120mAh
 Czas ładowania: ok. 1,5 godziny
 Czas działania: ok. 7 godziny

Bluetooth

Obsługa funkcji Bluetooth:.....	V4.0
Moc nadajnika:.....	2,5mW
Zasięg:	ok. 10 metrów
Częstotliwość transmisji:	2,400–2,483GHz
Protokoły:	A2DP / AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego KH 4232 BT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.sli24.de

W obszarze pobierania należy wprowadzić nazwę modelu KH 4232 BT.

Sprawdzono do działania w Polsce.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesiące gwarancji na zakupione urządzenie.

Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginal-

68 Język polski

nym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie baterii



Urządzenie jest wyposażone w akumulator. Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Baterie/akumulatory należy wyjąć z urządzenia przed jego przekazaniem do miejsca składowania odpadów. W tym celu należy skontaktować się z wykwalifikowanym i wyspecjalizowanym personelem.

Ochrona środowiska



Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia nie wolno wyrzucić go wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Należy przekazać je do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu. W ten sposób użytkownik przyczynia się do ochrony środowiska.